

de - Montageplan für integrierte Geschirrpüler

Bitte beachten Sie diesen Montageplan und lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung vor der Aufstellung - Installation - Inbetriebnahme. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden an Ihrem Gerät.

en - Installation drawings for semi-integrated dishwashers

To avoid the risk of accidents or damage to the dishwasher please observe this installation sheet and read the operating instruction manual supplied with it before it is installed or used for the first time.

fr - Notice de montage pour lave-vaisselle intégrables

Pour votre sécurité et afin d'éviter d'endommager votre appareil, veuillez suivre les indications de cette notice et lire le mode d'emploi avant de monter, d'installer ou de mettre en service votre lave-vaisselle.

nl - Installatietekening voor geïntegreerde afwasautomaten

Bekijk dit montageschema en lees de gebruiksaanwijzing voordat u uw apparaat plaatst, installeert en in gebruik neemt.

Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt daarmee onnodige schade aan uw apparaat.

it - Schema di montaggio per lavastoviglie integrabili

Prima di installare e mettere in funzione la lavastoviglie, leggere assolutamente le istruzioni per l'uso e attenersi a questo schema di montaggio per evitare di farsi male o di danneggiare l'elettrodomestico.

es - Plano de montaje para lavavajillas integrables

Le agradecemos su confianza y esperamos disfrute de su nuevo aparato.

Para ello es imprescindible, antes de su emplazamiento, instalación y puesta en marcha, tener en cuenta este esquema de montaje y leer las instrucciones de manejo, para evitar daños tanto al usuario, como al aparato.






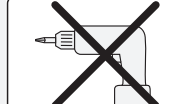


pt - Plano de montagem para máquina de lavar louça de integrar

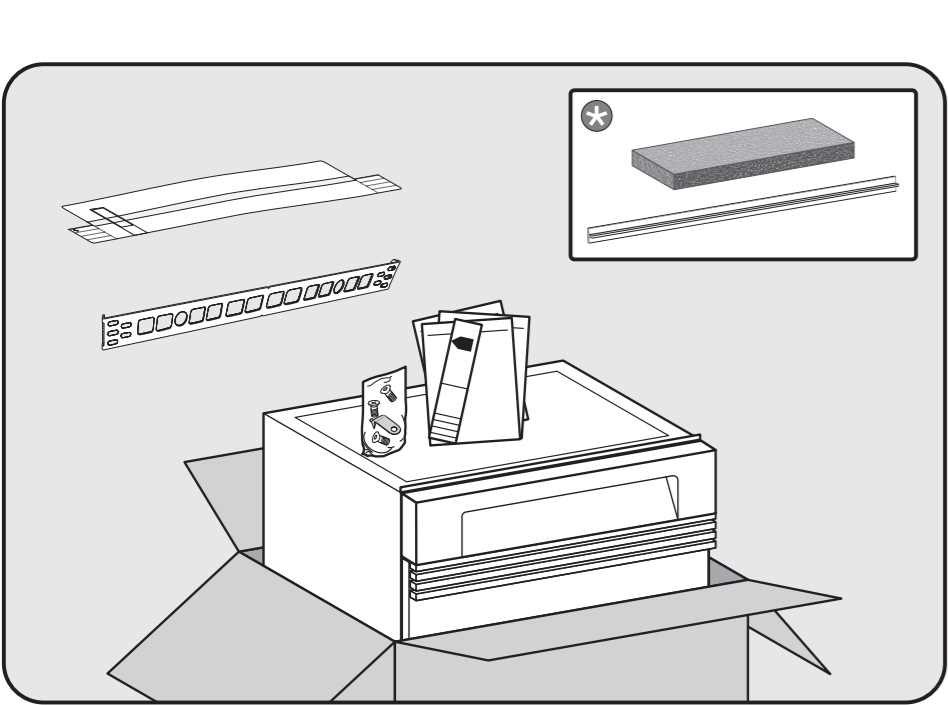
Observe este plano de montagem e leia as instruções de utilização antes de instalar, ligar e iniciar o funcionamento com a máquina.

Desta forma não só se protege como evita anomalias no seu aparelho.

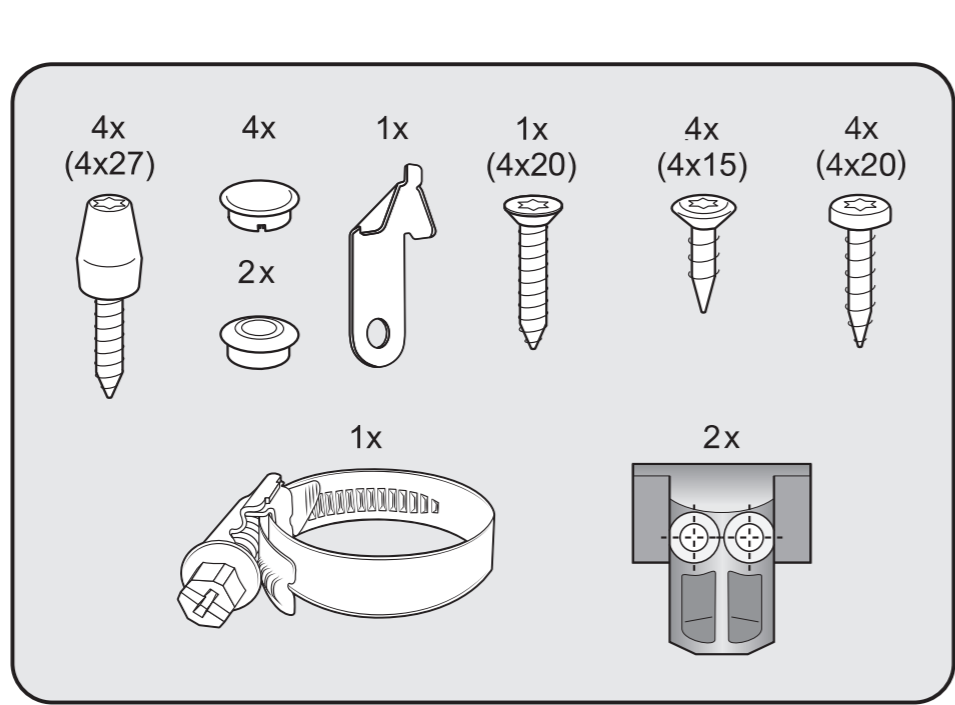
tr - Ankastre Bulaşık Makinesi Montaj Planı

Bu montaj planını dikkate alınız ve cihazı kurmadan ve çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

	
Gebrauchsanweisung beachten. See operating instruction manual. Lisez le mode d'emploi. Neem de gebruiksaanwijzing in acht. Attenersi alle istruzioni d'uso. Tenga en cuenta las instrucciones de manejo. Observe o indicado no livro de instruções. Kullanma kılavuzunu dikkate alınız. Følg venligst brugsanvisningen. Noudata käyttöohjetta. Følg bruksanvisningen. Beakta bruksanvisningen. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Przestrzegać instrukcji użytkowania. Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации. Дотримуйтесь інструкції з експлуатації. Spazvajte rьководstvo за употребе. Pridržavajte se uputa za uporabu. Consultați Instrucțiunile de utilizare. Preberite navodila za uporabo. Pridržavajte se uputstva za upotrebu. Dbejte pokynů v návodu k obsluze. Riadte sa pokynmi v návode na použitie. Järgige kasutusjuhendit. Žiūrėkite naudojimosi instrukciją. Ievērojiet lietošanas instrukciju.	
Beschädigung oder Brandgefahr. Risk of damage or fire hazard. Risque de dommages ou d'incendie. Gevaar voor schade of brand. Attenzione: pericolo di danneggiamento o di incendio. Daños o riesgo de incendio. Risco de avarias ou de incêndio. Hasar veya yangın tehlikesi. Risiko for beskadigelse eller brand. Vahingon tai tulipalon vaara. Fare for skade eller brann. Skaderisk eller brandfara. Κίνδυνος ζημιών ή φωτιάς. Ryzyko uszkodzeń lub zagrożenie pożarowe. Опасность повреждений или возгорания. Повреждения або загроза пожежі. Повреда или опасност от пожар. Opasnost od oštećenja ili požara. Pericol de avarie sau de incendiu. Nevarnost škode ali požara. Postoji opasnost od oštećenja ili požara. Nebezpečí poškození nebo požáru. Sérülés -vagy égésveszély. Nevanbezpieczenstwo uszkodzenia alebo pożiaru. Kahjustuse või tulekahju oht. Sugadinimo tikimybė ar ugnies pavojus. Ievērojiet lietošanas instrukciju.	
Anschlusswerte beachten. Check connection data. Respectez les valeurs de raccordement. Neem de aansluitwaarden in acht. Controllare i valori di allacciamento. Aténgase a los valores de conexión. Observe os valores para a ligação. Bağlantı değerlerine dikkat ediniz. Tilslutningsværdierne skal overholdes. Tarkista sähköliitännätiedot. Ta hensyn til tilkoblingsverdiene. Beakta anslutningsdata. Προσοχή στην ισχύ ηλεκτρικής σύνδεσης. Przestrzegać danych znamionowych. Учитывайте параметры подключения. Враховуйте параметри підключення. Проверете данните за електрическата връзка. Pridržavajte se priključnih vrijednosti. Verificati parametri de conectare la rețeaua electrică (tensiune, putere și frecvență). Provjerite priključne vrijednosti uređaja. Vodite računa o naponu, opterećenju i frekven-ciji. Dbejte hodnot pro připojení. Vegey figyelembe a csatlakozási értékeket. Dodržte hodnoty pre pripojenie. Järgige tarbimisvõimsust. Patikrinkite įtampą, galingumą ir dažnį. Nemiet vérá elektropiesléguma parametrus.	
Achtung Schnittgefahr. Warning: Danger of being cut. Attention. Risque de blessure par coupure. Pas op. Snijgevaar. Attenzione, pericolo di tagliarsi. Atención. Peligro de cortes. Atenção. Risco de ferimentos por corte. Dikkat Kesik Tehlikesi. Advarsel: Risiko for at skære sig. Varo. Viitohaavan vaara. Obs. Risk for skärskada. Προσοχή. Κίνδυνος τραυματισμού. Uwaga, niebezpieczeństwo skaleczenia. Осторожно: опасность получения порезов. Увага, існує можливість порізів. Внимание – опасност от нараняване. Pažnja: opasnost od posjekotina. Atenție: Pericol de tăiere. Pozor: nevarnost ureznin. Pažnja: opasnost od posekotina. Pozor, nebezpečí pořezání. Figyelem: vágásveszély. Hrozi riziko porozania. Tähelepanu, lõikeoht. Atsargial! galite įsijauti. Uzmanību! Savainošanās risks.	
Keinen Akuschrauber verwenden, Beschädigungsgefahr. Do not use a cordless screwdriver, risk of damage. N'utilisez pas de visseuse électrique, risque de dommages. Gebruik geen accuschroevendraaier. Kans op beschadiging. Non utilizzare un avvitatore a batteria, pericolo di danneggiamento. Não usar aparafusadoras sem fios, risco de danos. No utilizar destornillador automático, peligro de sufrir daños. Não usar aparafusadoras sem fios, risco de danos. Şarjlı tornavida kullanmayınız, hasar tehlikesi. Anvend ikke skruemaskine - risiko for beskadigelse. Älä käytä akkukäyttöistä ruuvinväänintä. Vaurioiden vaara. Ikke bruk batteridrevet drill. Fare for skade. Använd inte en batteridriven skruvdragare. Skaderisk. Μη χρησιμοποιήσετε κατασβίδι Akku, κίνδυνος ζημιών. Nie stosować wkretarki akumulatorowej, niebezpieczeństwo wyrza-dzenia uszkodzeń. Не использовать шуруповёрт, опасность повреждений. Не використовувати шурупверт. Це може призвести до пошкодженя. Pažnja: opasnost od posjekotina. Atenție: Pericol de tăiere. Pozor: nevarnost ureznin. Pažnja: opasnost od posekotina. Pozor, nebezpečí pořezání. Figyelem: vágásveszély. Hrozi riziko porozania. Tähelepanu, lõikeoht. Atsargial! galite įsijauti. Uzmanību! Savainošanās risks.	
Vor dem Verschieben des Geschirrpülers FüÙe eindrehen. Screw the feet in before moving the dishwasher. Faire entrer les pieds en les vissant avant de déplacer le lave-vaisselle. Draai de stelvoeten naar binnen voordat u de afwasautomaat verschuift. Avvitare i piedini prima di muovere la lavastoviglie. Antes de deslizar el lavavajillas, atornillar las patas. Antes de deslocar a máquina de lavar louça deve enroscar os pés. Bulaşık makinesini yerinden oynatmadan önce vidalı ayakları içeri çeviriniz. Benene skal justeres ind, inden maskinen flyttes. Kierrä säätöjalat sisään ennen kuin siirrä astianpesukonetta. För du flyttar på oppvaskmaskinen må maskinfottene skrur inn. Innan diskmaskinen flyttas ska skruvfötterna skrivas in. Przed przesuńnięciem zmywarki wkrecić nożki. Pred presuničenjem posudomoečneje mašine morate najprej prebrati priložena navodila za uporabo in tako preprečiti poškodbe ljudi in pomivalnega stroja. Не перемещать посудомоечной машины необходимо вернуть ножки. Pred premeštanjem posudomoiñnoji mašini sled prikrutiti nožici. Predi premeštanje na sьdomiilnata mašina navийте краката навътре. Prije pomicanja perlice posuda zavrnite nožice uređaja. Înainte de deplasarea maşinii, însurubați complet picioarele. Noge privijte pred premikanjem pomivalnega stroja! Pre pomeranja mašine za pranje sudova zavrnite nogice. Před posunutím přístroje zaskrubujte nožičky. A mosogatógép elmozdítása előtt csavarja be a lábakat. Pred posunutím prístroja zaskrutkujte nožičky. Enne nõudepesumasina nihutamist keerate jalad sisse. Enne nõudepesumasina nihutamist keerate jalad sisse. Prije pajuđinant indaplovę susukite kojeles. Pirms pārvietošanas ieskrūvējiet iekārtas kājas.	
Türfedern nach Montage der Frontplatte unbedingt auf beiden Seiten gleichmäßig einstellen. The door springs must be set equally on both sides after fitting the front panel to the door. Les ressorts de porte doivent impérativement être réglés de la même façon des deux côtés après le montage de la plaque d'habillage. Het is beslist noodzakelijk dat u de deurveren die de montage van het frontpaneel aan beide kanten gelijkmatig instelt. Dopo aver montato il pannello frontale, regolare assolutamente le molle dello sportello su entrambi i lati affinché siano uguali. Después del montaje del aparato, ajustar equilibradamente los muelles de la puerta a ambos lados. Após montagem do painel frontal, regular as molas da porta uniformemente de ambos os lados. Ön kapak takıldiktan sonra kapak yayları her iki taraf-ta da mutlaka eşit ayarlanmalıdır. Dorfjærene skal ubetjingt justeres ens i begge sider efter montering af frontpladen. Muista ehdottomasti säätää luukun jousitus molem-milta puoliilta samanlaiseksi kalusteoven/peitelevyn asentamisen jälkeen. Etter at frontplaten er montert, må dorfjærene juste-res likt på begge sider. Justera ovillkorligen luckans fjädrar lika på båda sidorna när du har monterat frontplattan. Μετά την τοποθέτηση της διακοσμητικής πόρτας, ρυθίζετε οπωσδήποτε τα ελατήρια πόρτας ομοιόμορφα και από τις δύο πλευρές της. Po zamontowaniu panelu frontowego koniecznie należý równomiernie ustawić sprężyzny drzwiczek po obu stronach. После монтажа фронтальной панели необходимо отрегулировать дверные пружины симметрично с обеих сторон.	

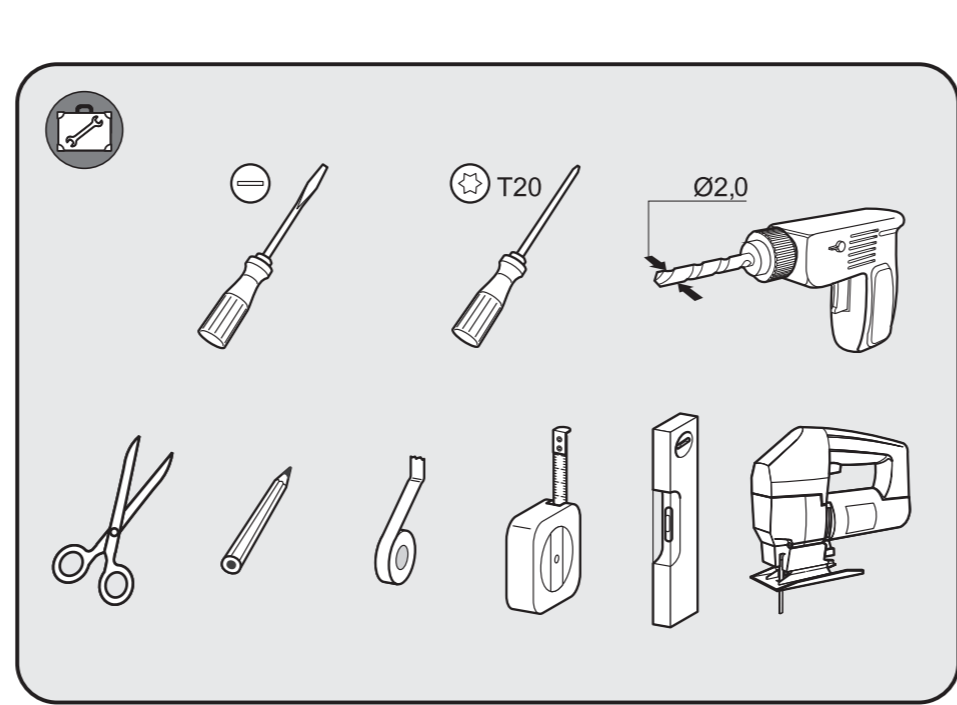


★ Je nach Modell beliegendes Montagezubehör.
Fittings supplied depend on model.
Accessoires fournis selon modèle.
Voor het desbetreffende model megeelverde benodigde onderde-len.
Accessori di montaggio in dotazione, a seconda del modello.
Según el modelo, accesorios de montaje suministrados.
De acordo com o modelo, acessórios de montagem fornecidos junto.
Modelle bagli olarak verilen montaj parçaları.
Medföljande monterings tillbehör afhänger af model.



Mukana toimittetut asennustarvikkeet (mallin mukaan).
Vedlagt monterings tillbehör, avhengig av modell.
Medföljande monterings tillbehör beroende på modell.
Συνοδευτικά εξαρτήματα τοποθέτησης ανάλογα με το μοντέλο.
Wyposażenie montażowe dołączone w zależności od modelu.
Montajna принадлежность в комплекте поставки, в зависимости от модели.
Ситувати моделіст необхідні засоби пагаіджаставіткі.
Приложени монтажните принадлежности са в зависимость от модела.
Modelle bagli olarak verilen montaj parçaları.
De modelu pilložený montážní materiál.

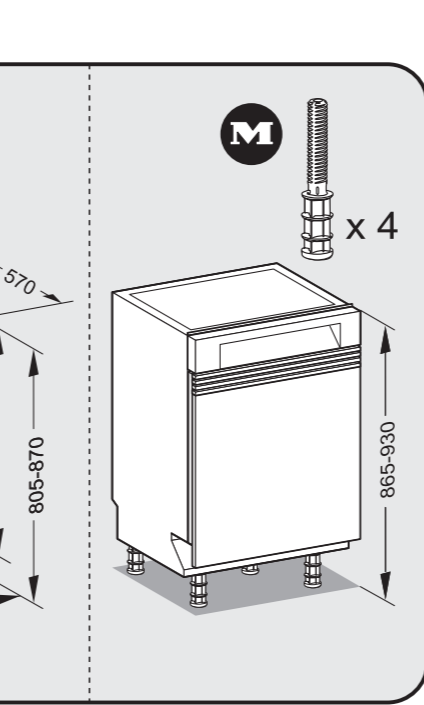
Priloženi pribor za montažu ovisi o modelu.
Priložena oprema za montažo, odvisna od modela.
Isporučeni pribor za montažu, zavisno od modela.
De modelu pilložený montážní materiál.
Modellől függően mellékelt szerelési tartozék.
Priložene montážne príslušenstvo v závislosti od modelu.
Situvali modelist vajaminevad tööriistad.
Atsijelgiant j modelj pridjetos montavimo detalės.
Komplektacja iekławite montażas piederumi atkarbā no modeļa.
Nemiet vérá elektropiesléguma parametrus.



★ Je nach Modell benötigtes Werkzeug.
Tools required depend on model.
Matériaux requis selon modèle.
Voor het desbetreffende model benodigd gereedschap.
Utensili necessari, a seconda del modello.
Según el modelo, herramientas necesarias.
De acordo com o modelo, ferramentas necessá-rias.
Modelle bagli olarak genetik alatar.
Nadventigj værktøj afhænger af model.

Tarvittavat työkalut (mallin mukaan).
Nødvendig værktøj, afhængig af model.
Verktøy som behövs beroende på modell.
Απαραίτητα εργαλεία ανάλογα με το μοντέλο.
Narzędzia wymagane w zależności od modelu.
Необходимый инструмент, в зависимости от модели.
Según el modelo, herramientas necesarias.
Nödvärkredjerna instrumenterna sa i avhængighet of modellen.
Potrebni alati ovisi o modelu.

Potrebni náradie v závislosti od modelu.
Potrebno orodje, odvisno od modela.
Potreban alat, zavisno od modela.
Die modelu potrebno náradí.
Modellől függően szükséges szerszám.
Potrebne náradie v závislosti od modelu.
Situvali modelist vajaminevad tööriistad.
Atsijelgiant j modelj pridjeti montavimo įrankiai.
Nepieciešamie darbariki atkarbā no modeļa.



★ Nachkaufbares Zubehör.
Optional accessories
Accessoires en option
Na te bestellen accoissore
Accessorio su richiesta
Accesorio especial
Аcessórios que pode adquirir
Extra tillbehör
Erikseen ostettava lisävaruste
Dodatni pribor

Ekstraustyr
Extra tillbehör
Απρό πρόσθετου εξαρτήματος
Wyposażenie dodatkowe
Modellől függően megvásárolható
Ustajnovanica, koje možna pridobiti dodatkom
Dömtillbehör
Dodatni pribor

Prislušenstvo na dokupenie
Pribor koji možete naknadno kupiti
Accessoriu optional
Prislušenství k dokoupení
Vásarható tartozék
Prislušenstvo na dokupienie
Juurdoostetavad tarvikud
Priprikladni pridatki
Papildpiederumi

Miele

ua - План монтажу для вбудованої посудомийної машини

Враховуйте вказівки цього плану монтажу та неодмінно прочитайте інструкцію з експлуатації перед встановленням – Встановлення – Введення в експлуатацію. Цим ви захистите себе та уникнете пошкодження пристрою.

bg - Схема за вграждане на съдомиялна машина за вграждане видим панел

Моля, обърнете внимание на този монтажен чертеж и задължително прочетете ръководството за употреба преди поставяне – монтаж – пускане в експлоатация. Така ще се предпазите и ще предотвратите щети.

hr - Načrt za montažu integrirane perlice posuda

Prije postavljanja - ugradnje - prve uporabe obvezno pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se načrta za montažu. Time ćete zaštititi sebe i izbjeći oštećenja uređaja.

ro - Plan de instalare pentru maşini de spălat vase integrate

Pentru a evita riscul de accidentare și avarierea maşinii, vă rugăm să respectați acest plan de instalare și să citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de a instala, pune în funcțiune și utiliza maşina pentru prima dată.

sl - Montažni načrt za vgradni pomivalni stroj

Pred namestitvijo in prvo uporabo pomivalnega stroja morate najprej prebrati priložena navodila za uporabo in tako preprečiti poškodbe ljudi in pomivalnega stroja.

sr - Plan za montažu integrisanih mašina za pranje sudova

Molimo Vas pridržavajte se ovog plana ugradnje i obavezno pročitajte uputstvo za upotrebu pre nego što mašinu postavite - ugradite - pustite u rad. Na taj način ćete zaštititi sebe i izbjeći štete na Vašem uređaju.

cs - Montážní plán pro vestavné myčky nádobí

Prosím, dbejte bezpodmínečně pokynů uvedených v montážních plánech a před umístěním – instalací – uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtete návod k obsluze.

Tím ochráníte sebe a zabráníte poškození myčky.

hu - Szerelési terv beépíthető mosogatógép számára látható kezelőpanellel

Kérjük vegye figyelembe ezt a szerelési rajzot és feltétlenül olvassa el a használati utasítást felállítás, beszerelés és üzembe helyezés előtt.

Ezzáltal megóvja magát és elkerüli későbbi károsodását.

sk - Montážny plán pre zabudovateľné umývačky riadu

Prosím, riadne sa bezpečnostnými pokynmi uvedenými v montážnom pláne. Pred umiestnením, inštaláci-ou a uvedením prístroja do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na použitie.

Ochráňte tým seba a zároveň zabránite poškodeniu umývačky.

et - Integreeritava nõudepesumasina paigalduskeem

Vaadake paigalduskeemi ja lugege kindlasti enne seadme ülespanekut, paigaldamist ja kasutuselevõttu kasutusjuhendit. Sellega kaitsete ennast ja väldite seadme kahjustamist.

lt - Integruotos indaplovės montavimo instrukcija

Atkreipte dėmesį į ši montavimo planą ir prieš statydami, įrengdami ir pradėdami eksploatuoti būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją. Apsisaugosite patys ir nesugadinste prietaiso.

lv - Integrētu trauku mašīnu uzstādīšanas plāns

Lūdzu, ievērojiet montāžas shēmu un pirms iekārtas uzstādīšanas, pievienošanas un lietošanas noteikti izlasiet lietošanas instrukciju.

Tādējādi jūs pasargāsiet sevi un izvairīsieties no iekārtas sabojāšanas.

Після монтажу передньої панелі пружини дверцят слід рівномірно відрегулювати по обидва боки.

След монтажа на предняя декоративне панел задължително регулирайте пружините на вратата равномерно от двете страни.

Nakon montaže prednje ploče, opruge vrata moraju biti ravnomjerno podešene na obje strane.

Acuriile uşii trebuie reglate în mod egal pe ambele părţi după montarea panoului frontal al uşii.

Na obeh straneh uravnajte tečaj vrat.

Nakon montaže prednje ploče neophodno je ravno-merno podešati šarke vrata sa obe strane.

Po montáži čelních dvířek bezpodmínečně nastavít rovnoměrně dveřní pružiny.

Az ajtórugót az előlap felszerelése után feltétlenül állítsa be mindkét oldalán.

Po montáži čelných dvierok bezpodmienečne nastav-te rovnomerne dverné pružiny.

Pårust esipaneeli paigaldamist tuleb kindlasti mõle-mal küljel uksevedrusid reguleerida.

Privirtinus pločkę prie dury, tolgiaji sureguliuokite durų spyruokles abiejose pusėse.

Pēc priekšējās virsmas montāžas durvju atsperes abās pusēs jānoregulē vienādi.

